DECANO DE LA PRENSA HISPANA

LA TRIBUNA

DE NEW JERSEY

Año 41 • Núm. 24 | FIRST SPANISH ADVERTISING MEDIUM IN NEW JERSEY AND NEW YORK • MEMBER OF S.I.P. | Dic. 18/2003 - Enero 5/2004

¡FELIZ NAVIDAD Y AÑO NUEVO PARA TODOS!

YOU HAVE GRANTED ME LIFE AND LOVING KINDNESS; AND YOUR CARE HAS PRESERVED MY SPIRIT.
JOB 10:12 (NASB)

May you celebrate the joys of
faith, family, and friendship
this holiday season and always.
2003



Mensaje de fe, familia y amistad en estas fiestas y siempre del Presidente de los Estados Unidos George Bush y la Primera Dama Laura Bush.

Felicidades

LA TRIBUNA desea a todos sus lectores, anunciantes y amigos feliz Navidad y un Año Nuevo lleno de paz, salud y progresos. ¡Gracias a todos, seguiremos trabajando para ustedes!

FORTALECE LA DEMOCRACIA DECISION DE TRIBUNALES SOBRE DETENCION DE LOS PRESUNTOS TERRORISTAS

(Editorial Pag 2)

PARA TODOS CON RUTH MOLENAAR

Pag 7



RAFAEL FRAGUELA
Regresa al Partido Demócrata diciendo que su ideología no cabe en el Republicano. (Vea Política Pag 2)

SEGURIDAD INTERNA
Nivel de amenaza terrorista

ROJO	SEVERO Riesgo Inminente
NAR.	ALTO Riesgo Serio
AMA	ELEVADO Riesgo Significante
AZUL	MODERADO Cierto Riesgo
VERDE	BAJO Poco Riesgo

NAVIDADES NARANJA
("Orange Christmas")



IRIZARRY FREEHOLDER
UNION CITY.- El Comisionado Richard Irizarry pudiera ocupar la plaza de Freeholder del condado Hudson que en enero dejará Brian Stack. Mientras tanto, Irizarry acaba de ser nombrado Secretario de la Junta de Educación a tiempo completo con salario de $88,000.



LA TRIBUNA saluda a nuestras tropas en el frente y les desea un retorno victorioso con misión cumplida. (Portada de TIME)

CELEBRAN LAS NAVIDADES EN ELIZABETH

(Vea Páginas Centrales)

AUMENTAN LOS NEGOCIOS AUTORIZADOS POR BUSH CON EL ENEMIGO CASTRO

(Vea Pag. 10)

MUJERES CUBANO-AMERICANAS REGALARAN JUGUETES

BANQUETE NAVIDEÑO CLUB DE LEONES BORINQUEN

DECANO DE LA PRENSA HISPANA **LA TRIBUNA** DE NEW JERSEY

FIRST SPANISH ADVERTISING MEDIUM IN NEW JERSEY AND NEW YORK - MEMBER OF S.I.P.

RUTH MOLENAAR
Publicista y Editora

LIONEL RODRIGUEZ
Director

CARLA SORAYA MOLENAAR
Administradora y Ejecutiva

RAMON M. GONZALEZ
Asesor Legal

CARLOS G. BIDOT
Fundador

RENE GONZALEZ
C.P.A.

COMPOSICION • DIAGRAMACION • DISEÑO • *Yaly B. Romero*

CUERPO DE REDACCION
Felix Parel • Morán Mariño • Conchita Ruiz
Gladys Campanería • José Domínguez • Pablo Lavernia

LA TRIBUNA no se hace responsable de ningún artículo u opiniones expresadas por sus colaboradores o anunciantes.
Los artículos firmados son de la exclusiva responsabilidad de su autor. La dirección de este periódico NO comparte necesariamente la opinión de artículos, informaciones y reportajes que aparecen en nuestras páginas. No se devuelven originales y fotos no solicitados. Miembro de la Sociedad Interamericana de Prensa y del Colegio Nacional de Periodistas de Cuba en el Exilio.

E-Mail SMolenaar@aol.com
300-36th St. • P.O. Box 805 • Union City, N.J. 07087
Tel.: (201) 617-1360 • Fax: (201) 617-0042

Suscripción Anual: $35.00
PRINTED TWICE A MONTH

EDITORIAL DE LA TRIBUNA

FALLOS JUDICIALES SOBRE SUPUESTOS TERRORISTAS SON UN ORGULLO PARA EL SISTEMA DEMOCRATICO

LA TRIBUNA saluda como pasos positivos para la democracia los recientes fallos de Cortes judiciales de Nueva York y California que ordenaron al gobierno libertar o presentar cargos formales contra detenidos en el país o en Guantánamo por sospechas de que son "combatientes enemigos".

Quienes respetamos y amamos a los Estados Unidos y lo queremos mejor aún y sobre todo quienes estamos comprometidos con la democracia consideramos que ambas decisiones judiciales son precisamente eso: una gran reafirmación del sistema democrático mediante la clara separación constitucional de los poderes ejecutivo, legislativo y judicial.

Cuando los jueces le dicen al Presidente de la República que él no está autorizado a ordenar la detención indefinida de una persona (y sobre todo de ciudadanos norteamericanos) porque el Congreso no ha declarado la guerra, estamos en presencia de un buen ejemplo de cómo debe funcionar una democracia y de lo orgullosos que debemos sentirnos de que en los Estados Unidos tales cosas puedan hacerse.

Las decisiones no significan, de ningún modo, que los detenidos sean inocentes. José Padilla, el llamado "Talibán Boricua", es un pandillero que dice haberse convertido al Islam y fue arrestado cuando regresaba de Afganistán como sospechoso de intentar colocar una bomba y está detenido y aislado en una base militar. Lo mismo ocurre con cientos de detenidos por una u otra razón en Guantánamo, algunos apresados en zonas de combate, otros aquí en Estados Unidos (incluso ciudadanos) por diversas razones al calor del horrible atentado terrorista del 9-11-01. Pero la ley y la Constitución dicen que los sospechosos no pueden estar en un "limbo legal". Y al amparo de tales leyes los jueces dicen que si el Congreso no ha declarado la guerra el Presidente no puede ordenar encarcelar indefinidamente a presuntos culpables como hacen dictadores de derecha o de izquierda. Por tanto, que los presenten ante la Corte, que les formulen cargos y si son culpables, a la cárcel con la mayor sanción posible. LA TRIBUNA grita: ¡Viva la democracia, nos sentimos orgullosos de los Estados Unidos!

A LA CARCEL NIDIA DAVILA COLON: TAL VEZ SEA LA MENOS CULPABLE

Por Lionel Rodríguez

Hay que respetar las leyes y las decisiones de los jueces que las interpretan pero no hay que callar la opinión de que tal vez Nidia Dávila Colón sea el más débil eslabón de la cadena de corrupción imputada a Robert C. Janiszewski (quien sigue en libertad) y de la que se supone participó el Dr Oscar Sandoval quien sigue libre y según una encuesta del colega Jersey Journal, merece la cárcel más que su ex-amiga Nidia.

Nidia Dávila Colón

Siete veces elegida por el pueblo, Nidia fue hallada culpable de participar en un esquema de soborno y le impusieron una sanción de 37 meses de cárcel que debe comenzar a cumplir en febrero, lo cual mucho lamentamos.

IRIZARRY PARA FREEHOLDER ¿O RESUCITARAN A FRAGUELA?

Brian Stack dejará su puesto de Freeholder del condado Hudson cuando en enero tome posesión del cargo de Asambleísta para el cual fue elegido para el Distrito # 33 del condado Hudson. Hay varios aspirantes a cubrir la vacante. Dicen que Stack prefiere a su cercano colaborador el Comisionado Richard Irizarry. Pero algunos creen que ahora que Fraguela vuelve al pesebre demócrata siguiendo la estrella de Belén, tal vez pueda convertirse en Freeholder por obra y gracia de los Reyes Magos.

McGREEVEY SE FUE CON DEAN

El Gobernador James McGreevey le dió su endoso al pre-candidato presidencial demócrata Dr Howard Dean en un acto donde también lo respaldó el Alcalde de Bayonne y por ahora asambleísta Doria. Faltan solo ocho meses para la Convención demócrata y todavía hay nueve aspirantes lo cual demuestra que la alta dirigencia no se interesa en buscar la unidad tal vez convencida en el fondo y más allá de lo debates públicos de que no podrá derrotar al Presidente Bush. De todos modos, en un año político pueden ocurrir muchas cosas, dicen los demócratas más optimistas...

QUINTANA Y LIGA DE CIUDADES

El Concejal Luis Quintana regresó a Newark tras participar con 3,500 otros oficiales electos de todo el país en la convención anual de la Liga de Ciudades que esta vez se reunió en Nashville bajo la presidencia de John DeStefano, Alcalde de New Haven, Connecticut. El pre-candidato presidencial demócrata General Wesley Clark y Henry Cisneros visitaron la reunión. La Liga dice representar a 18,000 ciudades y pidió al gobierno federal más ayuda a los municipios.

PARA LOS NIÑOS ENFERMOS

El Senado estatal aprobó por unanimidad una ley presentada por el líder demócrata Bernard Kenny y el republicano Robert Littell por la cual se aumenta de 18 a 21 años la edad para que los fondos estatales puedan cubrir las enfermedades catastróficas de niños y adolescentes y amplía los poderes de la Comisión del Fondo de Alivio de modo que puedan contratar personal para acelerar las solicitudes de ayuda.

HILLARY CLINTON SOBRE HUSSEIN

La Senadora Hillary R. Clinton habló ante el Concilio de Relaciones Exteriores y dijo sobre la detención de Saddan Hussein lo siguiente: "Tenemos una gran deuda de gratitud con nuestras tropas en Irak, con nuestro Presidente Bush y con los servicios de inteligencia que hicieron posible el arresto de Saddan quien debe ser llevado ante la Justicia. Al mismo tiempo creo que debemos buscar la ayuda internacional para reconstruir a Iraq con paz y justicia en medio de las divisiones internas de ese pueblo. También creo que ahora debemos mirar hacia el frente olvidado de Afghanistan, donde también tenemos tropas".

EL GOBIERNO AUMENTA ESTADO DE ALERTA PERO PIDE AL PUEBLO QUE SE DIVIERTA...

El Secretario de Seguridad Nacional decidió el domingo elevar a naranja el estado de alerta nacional porque hay sospechas de ataques terroristas en el país. Pero al mismo tiempo el gobierno le pide a los ciudadanos que no dejen de divertirse y disfrutar de las fechas de Navidad y Año Nuevo...

ASAMBLEISTA DENUNCIA REPRESALIA REPUBLICANA

UNION CITY.- Poco antes de las elecciones de noviembre pasado el Asambleísta por el condado Hudson de New Jersey, Rafael Fraguela, demócrata durante 26 años, decidió pasarse a las filas del Partido Republicano donde se postuló para senador estatal y perdió pero ahora anuncia su retorno a las filas de su partido original denunciando que fue víctima de "represalias racistas" por sus colegas republicanos en la Asamblea.

La breve y complicada historia es la siguiente: Fraguela se consideró abandonado por la cúpula del Partido Demócrata cuando esta escogió al influyente Alcalde Brian Stack para postularlo al puesto de Asambleísta que ocupaba y entonces, enfurecido, se pasó al Partido Republicano donde lo acogieron y lo postularon para senador estatal precisamente frente a uno de los caciques políticos del condado. Fraguela perdió abrumadoramente. La semana pasada -como informó EL VOCERO- se puso a votación en la Asamblea una controversial ley que permitiría las investigaciones con células humanas para fines científicos, médicos y de salud pública pero aclarando que no podían usarse en clonar embriones humanos. El proyecto tuvo amplio apoyo de muchos sectores y medios de comunicación pero el usual rechazo de religiosos y otros grupos conservadores, entre ellos el Partido Republicano, cuyos legisladores votaron en contra. Fraguela votó a favor y entonces el Caucus Republicano decidió separarlo de su grupo. Fraguela declara: "Voté según mi conciencia y no por líneas partidistas y volvería a hacerlo. Creo que en la decisión republicana hubo mucho de racismo y ellos están equivocados sobre la forma en que nosotros los hispanos percibimos estos asuntos. He aprendido de dura manera que en el Partido Republicano hay muy poco espacio para opinar distinto".

Asambleísta Rafael Fraguela: en dos meses, del Partido Demócrata al Republicano y de regreso a los "burritos". (Foto EL VOCERO/Lionel Rodríguez)

Rafael Fraguela dejará su puesto de Asambleísta en enero cuando tome posesión el nuevo grupo electo que incluye a su sucesor Brian Stack. En una declaración escrita dice: "Ahora para mí está más claro que mi decisión de dejar al PD fue basada en políticas locales y no en desacuerdos filosóficos o ideológicos. He decidido volver al Partido Demócrata".



NEW JERSEY Y LA COMUNIDAD

PRUDENCIA Y SEGURIDAD EN LAS FIESTAS NAVIDEÑAS

TRENTON.- Las autoridades y grupos de la comunidad hacen un llamamiento al pueblo para que mantenga la prudencia y sobriedad durante las fiestas de Navidad y Año Nuevo de modo que evitemos desgracias, choques, fuegos, accidentes, incidentes domésticos, que se moderen en la bebida y que celebremos con paz y tranquilidad. Por su parte la Policía ha extremado la vigilancia y desde hoy hasta el 5 de enero se están aplicando fuertes sanciones a los infractores.

FIESTA DE REYES MAGOS

NEWARK.- El Alcalde Sharpe James y el Concejo Municipal invitan a la fiesta de los Reyes Magos que va a celebrarse el lunes 5 de enero de 4 PM a 7 PM en el gimnasio del Colegio del condado Essex en West Market Stret con entrada gratis, música, juguetes, refrescos y sorpresas. Actuarán niños artistas.

EPD

El colega

ISAAC IGLESIAS

UNION CITY.- A la edad de 74 años falleció el conocido fotógrafo Isaac Iglesias, un cubano declarado "Hijo Adoptivo de Puerto Rico". Su cadáver fue expuesto en una funeraria de El Bronx donde le ofrecieron tributos religiosos antes de darle sepultura. Descanse en paz el colega Isaac Iglesias y nuestro pésame a su familia.

UNION PERIODISTICA

UNION CITY.- Circulando el boletín "Unión Periodística" de Colegio Nacional de Periodistas de Cuba en el Exilio con información variada que incluye la del banquete anual por el Día del Periodista.

VIDEOS BORICUAS DISPONIBLES

NEWARK.- Numerosos videos de conciertos de trovadores y programas típicos de música puertorriqueña están disponibles para individuos e instituciones llamando a Margie Soto al teléfono (718) 444-8428.

EN LA BIBLIOTECA PUBLICA

ELIZABETH.- A partir de enero las bibliotecas públicas de la ciudad de Elizabeth reinician sus actividades para niños y adultos, entre ellas el lunes 5 de enero a las 7 PM la reunión del Club de Poetas. Más detalles llamando al teléfono (908) 354-6060.

NOMBRAN A ANIBAL RAMOS

NEWARK.- El activista puertorriqueño Aníbal Ramos fue nombrado director del Departamento de Desarrollo y Entrenamiento de Empleos del condado Essex.

NUEVA DIRECTIVA DESFILE PR

JERSEY CITY.- El oficial de policía y ex-campeón de boxeo Mark Medal ganó las elecciones para presidente del Desfile Puertorriqueño de Jersey City.



AYUDARON A SANTA CLAUS

UNION CITY.- Convocados por Santa Claus y por Orlando Bru, se reunieron en un restaurante local varias de las personas que ayudaron a comprar los juguetes que fueron repartidos a los niños en Union City y en Jersey City la semana pasada. Entre los participantes estuvieron Mario Ciria, Julio y Maritza Bulnes, Gladys Ibañez, el abogado Mateo Perez, Eduardo Nuñez, Ofelia Dones, Raul Cairo, Bernaldo Ulgalde, Carmita Sanchez, Rosa Pinal, Lucy Ulgalde, Mirta Cairo, Ruth y Soraya Molenaar, Editora y Gerente respectivamente de LA TRIBUNA.

ALERTA CONTRA LA INFLUENZA

Cada año en los Estados Unidos 36,000 personas mueren a causa de la influenza ("flu") y eso incluye a niños y jóvenes aunque los ancianos son los más propensos a contraer la enfermedad. Se recomienda la vacunación y consultar al médico ante cualquiera de los síntomas sospechosos, fiebre, dolores de cabeza, tos, etc. Actualmente hay una gran epidemia de "flu" y escasez de vacunas.

Comprimidas

Por Lionel Rodríguez

¡PAZ Y SALUD PARA TODOS!
Deseo mucha paz, suerte y salud a todos mis lectores durante Navidad, Año Nuevo y siempre. ¡Felicidades!

QUIEREN LO MISMO QUE CASTRO
Me apena que algunos de mis compatriotas cubanos pasen su tiempo llamando a los programas de radio para insultar, tratar de censurar y calificar de "comunistas" a todos los que no piensan como ellos. No se dan cuenta de que, tratando de suprimir la opinión ajena, hacen exactamente lo mismo que los comunistas y nos ridiculizan ante otras comunidades. Si alguien cree que el Presidente no debe ser criticado, que el gobierno nunca se equivoca y que el partido de gobierno lo merece todo, está creyendo exactamente lo mismo que Fidel Castro...

Y SIGUE LA RUMBA...
El dictador de Cuba se reunió con empresarios de los Estados Unidos para celebrar el segundo aniversario de los grandes negocios aprobados por el Presidente Bush. Participaron 36 empresarios y 19 compañías de Florida donde gobierna Brother Jeb. (Tengo un lector que no me deja ni su nombre ni su teléfono y no puedo dialogar con él cuando me llama para decirme que Kennedy traicionó Playa Girón y Clinton mintió bajo juramento, lo cual, piensa él, justifica que Bush comercie con el enemigo castrista).

RUMBO A LA CORTE
William Braker, freeholder del condado Hudson y ex-vice jefe de la Policía de Jersey City comparecerá el 4 de mayo ante el Juez Lifland para responder a las acusaciones que se le hacen de ofrecerle favores a un empresario a cambio de dinero y pastillas de Viagra...

NOCHEBUENA VEGETARIANA
Recibimos un Email de Gilberto Martínez, vecino de la calle 16 de Union City, quien afirma estar en campaña para que lo pobrecitos cerdos y pavos no pasen por la agonía de ser criados para sacrificarlos en las fechas festivas y propone en su lugar banquetes vegetarianos. (Que le aproveche amigo, yo prefiero lechón asado)

COMPRAS Y VENTAS
North Fork Bancorp Inc. compró por $726 millones el Trust Company de New Jersey, considerado el cuarto banco más grande del Estado Jardín. Y el Hudson Group, con sede en Easth Rutherford, operador de miles de puestos de ventas de periódicos y revistas compró otros 123 en aeropuertos del país, incluso NY y NJ.

ESTACION DEL TREN EN UNION CITY
Dice el Congresista Roberto Menéndez que en el verano del 2005 será inaugurada la estación subterránea que hoy se construye en Bergenline Avenue y calle 48 de Union City para el tren ligero que enlazará a Bayonne con North Bergen.

FONDOS CULTURALES DISPONIBLES
Grupos culturales y artísticos "sin fines de lucro" podrán aspirar a fondos disponibles en varios organismos del estado. Llamar al (609) 984-6767.

UNA NOTA PERSONAL
Mi esposa y yo nos hicimos novios un 18 de diciembre hace 54 años. Todavía somos novios. Gracias, amor.

UEPPC ENTREGA ORDEN "UNIDOS POR CUBA"

La Unión de Ex-Presos Políticos Cubanos de NYNJ (UEPPC) celebró un acto en que entregó la Orden "Unidos por Cuba" a compañeros que "durante cuarenta años se han mantenido firmes en la lucha contra la dictadura, en las cárceles y en el exilio".

El acto, realizado en los salones del Hudson Hall cedidos por el Alcalde Albio Sires comenzó con los Himnos Nacionales de Cuba y Estados Unidos, invocación a cargo de Eduardo Ochoa, un recuerdo a los presos políticos cubanos en la isla, en Panamá y en los Estados Unidos y un minuto de silencio por todos los caídos en la lucha por la libertad cubana "desde Hatuey hasta nuestros días".

Evaristo Sotolongo, presidente de la Asociación dió la bienvenida y junto con el Secretario de Cultura, Aniceto Cuesta, procedió a entregar la Orden. Esa noche hubo una tormenta de nieve que impidió la presencia de todos los nominados. Dijo Sotolongo: "Esta Orden es un testimonio, no como meta final, sino como reconocimiento a hermanos de lucha que han hecho una labor que sobrepasa lo histórico de una generación de cubanos que han dedicado su vida al bello ideal de hacer todo lo posible por el triunfo de los ideales de justicia y libertad para nuestra Patria".

Durante el acto, los alumnos de la escuela "Los Pinos Nuevos" que sostiene la UEPPC, con su profesora Ana Margarita Sotolongo, interpretaron la lectura del poema "¿Qué es Cuba?". Se ofreció una cena típica criolla animada por el dúo "Tavaneras", integrado por las hermanas gemelas Raisa y Neiza Tavares, quienes recientemente se asilaron en Estados Unidos y por el dúo "Sindo y María Elena", todos muy aplaudidos.

RECONOCIMIENTO
WEST NEW YORK.- Evaristo Sotolongo, izquierda, presidente de la Unión de Ex-Presos Políticos Cubanos NYNJ y Aniceto Cuesta, Secretario de Cultura, felicitan a Guillermo Estévez al entregarle diploma por sus 40 años de labor por Cuba libre.

LOS PINOS NUEVOS
Alumnos de la escuela "Los Pinos Nuevos" interpretaron el poema "¿Qué es Cuba?" que se refiere a como dos generaciones ven el orgullo de ser cubanos.

PREMIAN A EX-PRESOS POLITICOS CUBANOS
WEST NEW YORK.- La Unión de Ex-Presos Políticos Cubanos NY-NJ entregó la Orden "Unidos por Cuba" a entre otros, René Almeida, José Luis Molina, Lionel Rodríguez, Guillermo Estévez, Orlando Fonticiella, Israel Abreu y Roberto Guerra. (Fotos Estévez)

LA UNION DE EX-PRESOS POLITICOS CUBANOS NY - NJ

Recuerda a todos sus compatriotas encarcelados en Cuba, Panamá y Estados Unidos y en estas fechas tan significativas les envía un saludo de solidaridad extensivo a sus familiares.

POR JOSE DOMINGUEZ

FRATERNALES

CUMPLE 100 AÑOS DE EDAD LA SRA DOLORES SANCHEZ VIUDA DE SANCHEZ

Mi querida tía Lola. Su esposo, el Sr Gabriel Sánchez, fallecido en Santiago de Cuba hace unos años, un caballero ejemplar a quien todos querían y admiraban por sus múltiples virtudes, su hija única, la profesora Nora Muñoz, casada con el Sr Recaredo Muñoz, comerciante muchos años en Newark, sus nietos Norita, casada con el Sr Arni Delgado y Gabriel, casado con Juanita Muñoz, sus biznietos Gabrielito, Loren y Brandon. A nuestra querida tía Lola, le deseamos mil felicidades y que Dios la bendiga en nombre de nuestra esposa Guarina, mis hijas Clari y Susan y en mi nombre.

BENEMERIA LOGIA ESPERANZA

La ceremonia de instalación de la nueva Directiva de la Benemérita Logia Esperanza será el domingo 25 de enero, tomando posesión los siguientes Hermanos: Venerable Maestro, Elmy González, Vigilantes: José Reyes y Tomás Díaz; Secretario Jesús Rodríguez; Vice, Radamés Romeu; Tesorero, Mario Arencibia; Vice, David Domínguez; Orador, Humberto Grueiro, Maestro de Ceremonias Justo Peña; Diáconos, Aníbal de los Santos e Israel Legon; Hospitalario, Jorge L. Arragoitia; Delegados,Juan Gutiérrez, Odilio Suárez, suplentes Mario Fernández y Anthony Toledo, Comisión de Hacienda, Manuel Abin, Pedro Rodríguez, Rolando Orgueira. (Dios, patria y familia)

LOGIA UNIDA # 21

Elecciones Directiva para el año 2004, los Hermanos: Venerable Maestro, Wilfredo Estrada; Vigilantes, Kelvy Parra y Braulio Inurrieta; Secretario, Angel Mato; Tesorero, Francisco Alfaya; Orador, Humberto Oliva; Maestro de Ceremonias, Bernardo Acosta; Guarda Templo, Frank López; Hospitalario, Orlando Alonso y Diputado Pedro Alonso.

LOGIA LUZ DE LIBERTAD # 19

Elecciones Directiva 2004, Hermanos: Venerable Maestro José J. Rodríguez; Vigilantes, Juan Armengol y Humberto Grueiro; Secretario, Virgilio Mota; Tesorero, Juan Rodríguez; Orador, Simón Santos; Maestro de Ceremonias, Nibaldo Morgado; Hospitalario, Juan Gutiérrez; Guarda Templo, Roberto Begazo.

POR EL PATRIOTA EDUARDO AROCENA

Como todos los años, las Logias Masónicas de estos valles habrán de efectuar una colecta entre los Hermanos y otros amantes de la libertad de Cuba, a favor del compatriota Eduardo Arocena y sus familiares. Este cubano cumple condena de cadena perpetua en cárceles de los Estados Unidos por luchar por la liberación de la patria. Los que deseen cooperar llamar al Hno Orestes Pérez (201) 218-1921.

CUMPLEAÑOS DE AMANDA

Cumplió 8 años de edad la niña Amanda Freyre Díaz, hija de los esposos Frank Reyes y Caridad Díaz, nieta del Hno Tomás Díaz y la Sra María Elena Díaz. Nuestras felicitaciones para Amanda y familia.

CORONEL RAFAEL E. MEDINA

En Santo Domingo, República Dominicana, ha fallecido el Coronel Rafael A. Medina, hermano del querido Hermano Virgilio Mota. Por este medio enviamos nuestras sentidas condolencias a su viuda Oneida, a sus hijos, hermanos Irma, Melba, Robi, Miriam, Rodolfo y Virgilio. Que descanse en paz.

NAVIDAD...

Por Antonio Acosta

Navidad, amor sublime
en humilde cuna,
bendición del Cielo

Natividad, eterna fuente,
divino milagro,
canto en alas: latido...

Navidad, salmo perenne,
perfume del tiempo,
sencillez, aliento primigenio

Navidad, luz que amanece
reclamo del surco,
nacimiento, alcance...

Navidad, suspiro diminuto
aroma de gardenias tempraneras
en jardín terrenal

Navidad, supremo alumbramiento
sinfonía de estrellas orquestadas
en el arpa crecida de universos.

Navidad, dimensión del alba
raíz y flor,
imágenes en siembra,
rumbo sur...

Navidad, razón de ser,
santidad del beso
en tibia frente,
y presencia de Dios...



EN BLANCO Y NEGRO

Por Félix Paret

• YA SADDAM HUSSEIN, NO ES UNA AMENAZA • REPARTO DE JUGUETES • A LA ORDEN COMANDANTE! • NOTICIAS RÁPIDAS



YA SADDAM HUSSEIN, NO ES UNA AMENAZA

El sanguinario Saddam Hussein, por fin fuer capturado en una operación relampago del Ejercito Americano, cuando lo encontraron dentro de un pequeño hoyo, cercano a una granja en su pueblo natal. Revolver en mano,el cobarde asesino no hizo resistencia alguna, y se entregó cansado, barbudo, derrotado, la " rata " fue incapaz de inmolarse y quedar para sus partidarios como un héroe, pero no fue asi y el otrora arrogante Saddan Hussein, fue presa fácil sin tirarse un solo tiro. Se encontraron $ 750,000 dólares en su poder junto con otros documentos donde habian nombres de personas que estaban dirigiendo los atentados a las tropes de Estados Unidos y la Coalición. Hoy el mundo libre se encuentra celebrando la captura del tirano, el hombre que tendrá que responder ante un Tribunal Iraqui (o tal vez en La Haya) por la muerte de millones de hombres, mujeres y niños durante los pasados 30 años. Asi terminó la caceria más intense llevada a cabo por los Estados Unidos a un criminal. Con el feliz resultado. Que Dios bendiga los Estados Unidos y a nuestros soldados.

REPARTO DE JUGUETES POR LA ASOCIACIÓN NACIONAL DE NUJERES CUBANAS AMERICANAS

Año tras año la Asociación de Mujeres Cubanas Americanas que dirige la Dra. Siomara Sánchez, realiza una labor digna del aplauso de toda la ciudadnía,siempre preocupadas por llevar un poco de alegria a los niños necesitados de nuestra comunidad.

Y llega el día tan esperado por la grey infantil donde Los Tres Reyes Magos, le harán entrega de su regalo navideño,el cual se llevará a efecto en el Teatro Park del560 de la calle 32 en Union City de 2:00 a 5:00 PM el Domingo 4 de enero del 2004.

Ese día se ofrecerá un magnifico espectáculo gratuito, donde los niños recibiran un regalo y tendrán derecho a participar de una rifa, asi como conocer la Epifania de Los Tres Reyes Magos.

Recuerde que para obtener los boletos para el reparto de juguetes , deben llamar a los teléfonos: (201) 271-308 o (201) 864-4879. Los adultos no necesitan boletos.

A LA ORDEN COMANDANTE:

Soy cubana – Americana, estoy en Miami desde los finales del año 80. me siento mal cuando mencionan que los cubanos de Miami somos de la mafia. Salí de Cuba no por política, sino por seguir a mi esposo y les digo que estoy siempre de acuerdo con los acontecimientos de la isla y me duele las cosas que le pasan a nuestros hermanos con el bloqueo criminal. No todos los cubanos de Miami, estamos en contra del gobierno de Cuba, aquí muchos le apoyamos y estamos a la orden Comandante.

Patria o Muerte Venceremos
Firmado: Beatriz Sanding
12659 N.W. 11th Way • Miami. Fl 33182
Tel: (305) 486-8681

UNA FIDELISTA QUE VIVE EN PLENO CORAZÓN DE MIAMI

La noticia me dejó mudo del coraje, de una residente en la ciudad de Miami que ama, idolatra al sátrapa dictador cubano Fidel Castro. Y porque dicha señora vive en esta nación donde dice ser ciudadana annericana, y defiende al asqueroso barbudo. Cual es la razón para que no viva en Cuba y disfrute de la miseria de la revolución y no viviendo en los Estados Unidos gozando de los billetes verdes, y tal vez, tal vez, viviendo del llamado Welfarfe, Ojo con esta señora cubanos y amantes de la libertad y la democracia.

NOTICIAS RAPIDAS..........

MUY CONCURRIDO EL ALMUERZO navideño de los Abogados Cubanos que preside el Dr. Fidel González, celebrado en dias pasados y que por encontrarme enfermo no pude asistir .... ME LLAMA UN RESIDENTE DE BAYONNE y me pide comente sobre el abuso que hay en esa ciudad por unos automovilistas que en altas horas de la noche recorren las calles y avenidas a toda velocidad, sin los tubos de escape, causando un enorme ruido que no deja dormir a los residentes. Ellos se preguntan y por ende yo también, ¿ que hace la policia de esa ciudad que no pone coto a este desenfreno? ..... UN JOVEN DOMINICANO, miembro de una de las cadenzas de television, fue a Cuba donde fue asaltado y golpeado de tal manera que falleció en el ... hospital habanero, su cadaver fue traído y velado en la ciudad de New Yorl.......... NUESTRO DIRECTOR LIONEL RODRIGUEZ recibió en días pasados un reconocimiento de los Presos Políticos Cubanos,en el Hudson Hall, otra actividad que no pude asistir por encontrarme enfermo .... TERTULIAS DE ANTAÑO, Gil que tan brillantemente dirigiera Lidia Ramos, y que era el medio de expanción de las personas mayores, y que durante años Lidia dirigiera llevando la alegría a hombres y mujeres de edad avanzada ha terminado su labor, dado a que la salud de Lidia no lo permite. Ejemplar labor la que realizo y merece nuestro aplauso y el reconocimiento de todos, pero creemos que esa Institución debio seguir el ejemplo por ella trazado, y como homenaje a ella alguien debió tomar las riendas y no dejarla caer.......... Y RECUERDE AMIGO EN ESTAS NAVIDADES QUE SI TOMA, NO MANEJE, EVITE ACCIDENTES....Y ESTO ES TODO POR HOY MUCHAS FELICIDADES Y UN PROSPERO AÑO 2004 PLETORICO DE DICHA Y FELICIDAD Y QUE REINA LA PAZ.



SOBREVIVIENTES DEL CANCER

JERSEY CITY.- El Club de Leones Borinquen ofreció en la Biblioteca "Perfecto Oyola" una charla sobre los problemas del cáncer. La agencia Budweiser obsequió CD's a varios participantes como Sergio Méndez, Alfonso Alvarado, Sonia Araujo, Linda Rivera y Nancy Cepero.



FIESTA ANUAL DE GOYA

SECAUCUS.- Con la presencia de la familia Unanue se celebró la fiesta anual de GOYA Foods para sus empleados, donde le otorgaron un premio a Conrado Colón, Vicepresidente (al centro con su familia) por sus 45 años al servicio de la compañia.



"Para Todos"

Con Ruth Molenaar

Escríbanme a LA TRIBUNA,
Ruth Molenaar
P. O. Box 805, Union City, N. J. 07087
rumolenaar@aol.com

LA BRUJULA INTERIOR

Alex Rovira Celma

Conocerse a uno mismo es fuente inagotable de éxito duradero

La brújula interior es un libro original, sorprendente y por encima de todo distinto: un nuevo paradigma para entendernos a nosotros mismos y a los demás. A través de una serie de cartas divertidas, apasionantes y lúcidas, se abre a los ojos del lector una nueva perspectiva para entender la vida, para desarrollar la creatividad, para comprender mejor lo que significa una existencia autónoma y feliz. Y aún va un paso más allá: ofrece una nueva forma de construir proyectos sanos y solidarios usando las únicas materias primas que son ilimitadas para el ser humano: el amor, la generosidad, la cooperación y la confianza.

Los términos "misión", "meta", "objetivos", "posicionamiento" forman parte del trabajo habitual de un ejecutivo o directivo. Pero curiosamente estas palabras rara vez son utilizadas para la definición de una misión en la propia vida, de un posicionamiento personal o de unos objetivos que lleven a la propia realización.

La brújula interior nos invita a reflexionar sobre estos temas, y nos brinda las herramientas para hacerlo, y lo que es más importante, nos ofrece un método para que recobremos algo que nunca debimos haber perdido: ser los directores de nuestra propia vida.

Alex Rovira es licenciado en ciencias Económicas y MBA por ESADE. Además de su tarea académica en diferentes instituciones de prestigio, es consultor, y cuenta entre sus clientes a las más relevantes compañías multinacionales y ONGS de Europa y Estados Unidos. Tiene una experiencia de más de 15 años como consultor y formador de ejecutivos y directivos, es miembro del equipo de profesores de Executive Education en ESADE, y un reconocido experto en creatividad e investigación de marketing.

ISBN: 84-95787-48-2
Precio: $ 15.95 • Páginas: 176

EL INDIO ARAUCANO

Osvaldo Gómez (Cantautor)

Es una de las voces más privilegiadas, si no la más, del arte popular de la América de habla hispana.

Voz potente pero dulce, auténtica pero afinada, impostada pero natural, es la expresión fiel de una personalidad que desde los primeros albores de su adolescencia hizo de su vocación una profesión.

Osvaldo Gómez Sepúlveda cantaba en su suelo natal -Angol, provincia de Malleco, en el sur de Chile-, triunfando en concursos nacionales cuando sólo tenía 14 años. Hacía folklore vernáculo y melodías de toda América. En esa línea le ovacionaron cuando era apenas un muchacho en el Caupolicán de Santiago, y en la misma línea le conocieron y admiraron a lo largo de los años en los más grandes escenarios de la Argentina, Colombia, Venezuela, Panamá, México, Cuba, Santo Domingo, Puerto Rico, Estados Unidos, España, y muchos otros países.

La melodía en su pasión. Para servirla, a través de sus innumerables viajes extendió su repertorio hasta transformarlo en uno de los más vastos y diversos, al mismo tiempo que su personalidad encontró una nueva veta de expresión en la composición de letra y música de canciones de muy diferentes ritmos de una voz sencillamente inmensa.

Esta es la portada de el último CD que apenas ha salido a la calle, contiene las siguientes canciones directamente de los LP's originales. Si desea comprar una copia para su colección llame a Osvaldo Gómez al 201-392-8194.

1. Adíos a Cuba
2. Desilusion
3. Indio de Borinquen
4. Gracias
5. Cuba de Hoy
6. Ballenge
7. Preparate pa' bailar
8. Quema esas cartas
9. Besame Morenita
10. Ay, Amor
11. Allá voy sino me caigo
12. Borinqueñita
13. Rito Araucano
14. A Santo Domingo
15. Ese Bongo
16. India del Quillay
17. Mi Banderita Chilena
18. Para el Paraguay
19. Mi Tierra es mi fortuna
20. Quien se quiere casar



MARK ABRAHAM SAMANIEGO

El pasado 17 de Noviembre a las 6:03 a.m. en el Palisade Hospital nació el lindo bebito Mark Abraham Samaniego, hijo de Marcos Samaniego e Irina Palacios. Felicidades a los padres y bendiciones a Mark.



A todos mis lectores, amigos y anunciantes les deseo una Feliz Navidad y un Próspero Año Nuevo, lleno de amor, felicidad y prosperidad en unión de sus familias.

Ruth Molenaar



Los Comerciantes, Profesionales e Institu
Celebramos junto a la Comunidad Hispa
¡FELIZ Y PROSP



Agradecemos la gran acogida que nos han dispensado y esperamos servirlos más y mejor en el próximo año, nuestros votos sinceros porque esta Navidad sea de dicha y prosperidad para todos ustedes, Clientes y Amigos. ¡Feliz Año Nuevo!

LOS GALLEGUITOS
FABRICA DE EMBUTIDOS

147 48TH STREET, UNION CITY, NEW JERSEY
TEL. (201) 865-7232

ALVAREZ SERVICES
INCOME TAX
TRAMITES LEGALES
Feliz Navidad
FELISA Y RUFINO
161 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 351-1470

LARRY'S
GENERATOR AND STARTER SHOP
Felicidades a nuestros clientes y amigos.
245 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 355-8815

A todos Nues
les Deseamos
Ventu
lleno de A

VALE
RESTAU
TABERNA • LICORERIA •
665 MONROE AVENU
Tel. (908) 354-4024 · F

A - 1 FENCE, INC.
ESPECIALIZADOS EN CERCAS DE SEGURIDAD
Felices Días de Fiesta.
166 Seventh Street
Elizabeth, New Jersey
Tel. 527-1066

Para Clientes y Amigos nuestro mensaje de Fe, Esperanza y Prosperidad en estas Navidades ¡Feliz Año Nuevo!

CAMANO
AUTO REPAIRS & TIRES ALIGNMENT
615 E. JERSEY STREET, ELIZABETH, N.J.
Tel. (908) 351-7175



ALVAREZ CAFE
RESTAURANT
Que el amor y la paz reinen en la navidad.
511 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 289-4011



CARIBBEAN
HAND CAR WASH
FULL SERVICE
Disfrutemos con Paz y Alegría estas Navidades.
520 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 352-0029



0K. CLEANERS
SERVICIO
EL MISMO DIA
Saludos en Navidad y Feliz Año 2004.
521 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 351-5441



CHICHO'S
LAUNDROMAT
Dicha y venturas deseamos en el Año Nuevo.
522 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 351-1696



EL PALMAR
RESTAURANT Y CAFETERIA
Felicidades a nuestros clientes y amigos.
523 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 355-9621



RODRIGUEZ
CAR AUDIO
ACCESORIES
Feliz Navidad.
557 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey,
Tel. 353-3008



FONSECA
DRY CLEANERS
Deseamos amor y prosperidad en el 2004
11 Third Street
Elizabeth, New Jersey
Tel. 289-3440



FARMACIA MARGARITA
MORALES FARMAY, INC.
Feliz Año 2004.
62 Third Street
Elizabeth, New Jersey
Tel. 353-0066/353-0111



FLAMINGO BAKERY
En los días de fiestas cosas buenas para todos.
120 Third Street
Elizabeth, New Jersey
Tel. 355-2270



Que la alegre Navidad invada el corazón de nuestros clientes y amigos ¡Amor, Paz y Prosperidad en el Nuevo Año!

RICHARD'S
AUTO REPAIR, INC.
IMPORTED & DOMESTIC
910 NEWARK AVENUE, ELIZABETH, N.J.
Tel. (908) 352-9092



PRO-SHINE
HAND CAR WASH
Dicha y Ventura deseamos en el Año Nuevo.
912 Newark Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 352-3000



A nuestros amigos y en espcial a clientes en general damos las más expresivas gracias por su altamente y apreciada acogida que nos han dispensado en este año y les deseamos una Feliz Navidad colmada de Paz, Amor y Prosperidad. ¡Feliz Año Nuevo!

ARMANDO HERNANDEZ
ESPECIALIDADES EN PROPAGANDA • ARTICULOS PARA REGALOS CON SU ANUNCIO IMPRESO
ALMANAQUES
MAS DE 200,000 ARTICULOS PARA ESCOGER
ABANICOS • PLUMAS • LLAVEROS • ENCENDEDORES • CENICEROS • FOSFOROS • GORRAS • CAMISETAS • BOLSAS
VASOS • GLOBOS • PEINES • BOTONES • ANUNCIOS MAGNETICOS • CALCOMANIAS • ETIQUETAS • ETC
TEL. (908) 289-0387
ESTAMOS TAN CERCA DE USTED COMO SU TELEFONO



EL NUEVO CORRES, INN
BAR & LIQUORS
Feliz Año 2004.
300 E. Jersey Street
Elizabeth, New Jersey
Tel. 352-4776/352-7706



TOMASSO BROS.
ENTREGA RAPIDA DE ACEITE
El 2004 será un año de fe y esperanza para todos.
612 E. Jersey Street
Elizabeth, New Jersey
Tel. 351-0313



MEDINA'S
LIQUOR STORE
Felicidades a nuestros clientes y amigos.
709 E. Jersey Street
Elizabeth, New Jersey
Tel. 353-7709



TWO ANGELS SHELL
AUTO CARE
En Navidad reciban nuestras felicitaciones.
545 Rahway & Elmora Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 353-9868



Les deseamos en estos días de fiesta lo mejor y un Mundo de Bendiciones ¡Feliz Navidad y Próspero Año Nuevo!

THUNDER
AUTO BODY & PAINTING
ACCESORIES
1085-91 E. GRAND STREET, ELIZABETH, N.J.
Tel. (908) 289-1033

...ituciones Políticas y Sociales de Elizabeth, ...spana estas Navidades y le deseamos un ...SPERO AÑO NUEVO!



...s Nuestros Clientes y Amigos
...seamos una Feliz Navidad y un
Venturoso Año 2004
...o de Amor, Paz y Alegría.
...LENÇA
...TAURANTE
...ERIA • PARRILLA (BBQ GRILL)
...AVENUE, ELIZABETH, N.J.
...024 · Rest. (908) 354-2525

LETICIA R. SALERMO
INSURANCE AGENCY
Dicha y ventura deseamos en el Año Nuevo.
431 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 289-3260

MARA BAKERY
Que el espíritu navideño llene de gozo sus corazones, le deseamos paz y felicidad en estas Navidades.
501 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 353-9637

A nuestros Clientes y Amigos deseamos Feliz Navidad y Próspero Año Nuevo con grandes éxitos en sus aspiraciones.
MIRACLE PLAZA
HAND CAR WASH - OIL CHANGE
OPEN 7 DAYS A WEEK
1068-80 ELIZABETH AVENUE, ELIZABETH, N.J.
Tel. (908) 353-4178 / (908) 353-0418

FANTASY NOVELTY PARTY SHOP
Saludos en Navidad y Feliz Año Nuevo.
22-33 Jefferson Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 351-3081

A la Comunidad Hispana y especialmente a nuestros Clientes y Amigos le agradecemos el apoyo que nos han brindado en este año y le deseamos que en esta Navidad reine en sus hogares amor y alegría para dicha de todos. ¡Feliz Año Nuevo!
TWIN CITY
SUPERMARKET
El Supermercado Hispano más Grande del Estado Jardín.
1016 SHERMAN AVENUE, ELIZABETH, NEW JERSEY
TEL. (908) 558-1166

REYES INTERNATIONAL TIRE SHOP
Feliz Navidad y Próspero Año Nuevo.
625 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 289-9561

BEST BUY
AUTO PARTS, INC. (A-A)
AMERICAN & FOREING AUTO PARTS
Feliz Navidad.
663 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 965-0044/965-0046

JUNIOR GLASS
COMERCIAL & RESIDENCIAL
Que el amor y la paz reinen en la navidad.
869 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 354-6165

EL IMAN
RESTAURANT
ESPECIALIDAD EN COMIDA PERUANA
Feliz Navidad y Año Nuevo.
945 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 351-8668

PARADISE TAVERN
En los días de fiestas felicidades para todos.
959 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 353-7731

A. P.
LAUNDROMAT & DELI
El 2004 será un año de fé y esperanza para todos.
12 First Street
Elizabeth, New Jersey
Tel. 351-2300

PACHO'S ALINA
DRUGSTORE
Francisco Mejia (Pacho)
FARMACEUTICO LICENCIADO
Feliz Año 2004.
962 Sherman Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 289-0443

Que en esta Navidad reine en sus hogares amor y alegría para dicha de todos. ¡Feliz Año Nuevo!
GEORGIE
AUTO REPAIR
WHEEL ALIGNMENT & FRONT END WORK
650 ELIZABETH AVENUE, ELIZABETH, N.J.
Tel. (908) 659-9334

JULIO SANCHEZ
ABOGADO
Disfrutemos con paz y alegría estas Navidades.
425 Elmora Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 355-0666

ANTONIO R. ESPINOSA
ABOGADO
Feliz Navidad.
534 Westfield Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 558-0100

LOS FAROLES
RESTAURANT
Recibamos el 2004 con hermandad cristiana.
624 Westfield Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 289-9289

EL NUEVO SUPERMARKET
Que el amor y la paz reinen en la navidad.
714 E. Jersey Street
Elizabeth, New Jersey
Tel. 994-9674

SU CAKE BAKERY & DELI
Dicha y ventura deseamos en el Año Nuevo.
501 Fulton Street
Elizabeth, New Jersey
Tel. 354-8066

HABANA
BAR - RESTAURANT
COCINA ESPAÑOLA
Saludos en Navidad y Feliz Año 2004.
640 Grier Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 629-0356

Nuestros votos sinceros porque esta Navidad sea de dicha y prosperidad para todos ustedes, Clientes y Amigos. ¡Feliz Año Nuevo!
MADRID RESTAURANT
AUTENTICA COCINA ESPAÑOLA
654 NEW POINT ROAD, ELIZABETH, N.J.
Tel. (908) 289-6767

MENDONCA Y SUAREZ
CONTADORES
CERTIFICADO PUBLICO
En Navidades reciban un mundo de bendiciones.
585 N. Broad Street
Elizabeth, New Jersey
Tel. 352-9797

Gracias, muchas gracias a todos los Clientes y Amigos por la gran acogida que nos han dado durante este año. Les deseamos en estos días de fiesta lo mejor y un Mundo de Bendiciones. ¡Feliz Navidad y Próspero Año Nuevo!
EAGLE
SUPERMARKET
Donde Usted Compra más con menos Dinero.
1102 ELIZABETH AVENUE, ELIZABETH, NEW JERSEY
TEL. (908) 353-1019

CON EL APOYO DEL PRESIDENTE BUSH 250 EMPRESARIOS NORTEAMERICANOS SE REUNIERON CON EL DICTADOR PARA FIRMAR NUEVOS ACUERDOS COMERCIALES

Cuando publico estas negociaciones con el enemigo, algunos "duros" del estilio me llaman o escriben criticando a Clinton o a Kennedy pero sin poder refutar los datos. No hablan de Bush y sus corporaciones amigas que alimentan a la dictadura. Como no pueden negarlo cometen la estupidez de irse por lo de Mónica y Playa Girón, delitos graves pero que no tienen nada que ver con los negocios de Bush con el enemigo. Si fué Clinton quien hizo la ley, en sus ocho años de gobierno nunca hubo comercio directo con Castro. El Presidente Bush en solo dos años le ha vendido $600 millones y sigue la rumba. He aquí más ejemplos irrefutables de los negocios con el enemigo, aunque muchos prefieran callar o hablar de otras cosas...

POR LIONEL RODRIGUEZ

Una multitud de 250 empresarios norteamericanos estuvo una semana paseando por Cuba y haciendo negociaciones comerciales con la empresa estatal ALIMPORT y fueron recibidos por el dictador, cuyo monólogo de "logros" soportaron con tal de venderle otros $150 millones en mercancias diversas.

El dictador insistió en que "Cuba le paga muy bien a los empresarios de los Estados Unidos y que en los últimos dos años (desde que Bush está en el poder) el comercio entre La Habana y Estados Unidos se ha multiplicado y "seguirá creciendo a medida que se alivien las tensiones". Los negociantes norteamericanos que viajan constantemente a La Habana sin problemas) dijeron que "ya el comercio con Cuba está ayudando a la economía de varios estados", entre ellos La Florida.

CUBA EN LA BOLSA DE CHICAGO

Por primera vez en cuarenta años (y bajo el gobierno de Bush) Cuba acaba de firmar convenios con varias empresas estadounidenses sobre la base de los precios que se cotizen en la Bolsa, utilizando por ahora la de Chicago. "Este es otro paso en la normalización de las crecientes relaciones comerciales", dijeron los corredores de bolsa envueltos en el negocio con el enemigo entre ellos Cargil, ADM y FC Stone. Las tres empresas y Cuba firmaron convenios por unos $45 millones, según AP.

INVERSIONES EN EL EXTRANJERO

Por otra parte, con los dólares que le entran a Castro desde los Estados Unidos por concepto de viajes, remesas, visitas, turismo, etc el dicador se ha lanzado a invertir en el extranjero. Abrió franquicias de "La Bodeguita del Medio" en México, Dubai, Varsovia y París; una fábrica de guayaberas en Namibia desde donde la producción con mano de obra barata se exporta al mundo capitalista y hasta una fábrica de helados "Coppelia" en Malasia, nueva meca turística mundial. Cuba tiene tiendas y "boutiques" esparcidas por todo el Caribe y acaba de otorgar nuevas franquicias de sus restaurantes "Gloria Cubana" y "Tocororo" en Cancún, México, Panamá, Portugal, España, Italia, Polonia y los Emiratos Arabes, según le informó el dictador a los 250 empresarios norteamericanos que lo visitaron. Una gran parte de los embarques de las corporaciones USA a Cuba se hacen por puertos de La Florida, donde gobierna el hermano del Presidente.

Ofrecemos los datos con cifras, nombres y apellidos, completos. Es una estupidez contestarme diciendo que Clinton se acostó con Mónica o que Kennedy traicionó Playa Girón, temas viejos que, aunque dolorosos para los cubanos, no sirven para ocultar las culpas actuales del gobierno Bush. ¿Por qué denuncian aquello y silencian esto? ¡En paz descansen las víctimas del comunismo y del capitalismo! (Lionel Rodriguez PO BOX 4478 Union City NJ 07087 EMAIL lionelrt@aol.com)

CONDENADOS POR BUSCAR LA LIBERTAD LA MAYOR PARTE DEL EXILIO PREFIERE CALLAR ESTA Y OTRAS DEBILIDADES

CAYO HUESO.- En la foto, esposados como delincuentes comunes, cuatro de los seis cubanos convictos en Cayo Hueso por secuestrar un avión en Isla de Pinos y llegar a los Estados Unidos en busca de libertad. Estos son Alvenis Arias Izquierdo, Milakel Guerra Morales, Alexis Norneilla Morales y Nendia Infantes Hernández. El Juez no permitió que la defensa alegara que la mala situación en Cuba forzó al grupo a intentar la fuga. El Juez aceptó la presencia de testigos del régimen cubano a pesar de que a la defensa no se le permitió interrogar a testigos en Isla de Pinos. Sin embargo, la mayor parte del exilio cubano prefiere guardar silencio sobre esto y otras cosas para no molestar a la Casa Blanca. ¡Descansen en paz las víctimas del comunismo y del capitalismo!

VALIENTES AYUNAN EN CUBA

En varios hogares de La Habana y en algunos otros lugares del país, familiares de presos políticos y opositores al régimen tuvieron un valiente gesto de desafío y en el 55 aniversario de la Declaración de los Derechos Humanos hicieron un ayuno de varias horas en protesta por la represión de la dictadura. Durante doce horas leyeron salmos de la Biblia y declaraciones de los presos de conciencia encerrados en las cárceles de Pinar del Río, Cienfuegos, Holguín y Guantánamo. LA TRIBUNA apoya a toda persona que DENTRO de Cuba se oponga sinceramente a la dictadura como pueda y según sus circunstancias y criterios.

TEMAS Y CONCEPTOS

Por: Gladys Campaneria

CUBA Y LA NAVIDAD

Yo tengo un gran amigo que me dice que el asunto de Cuba tiene su proceso, y tiene razón; pero ya yo llevo 32 Navidades en los Estados Unidos, esperando contemplar a Cuba nuevamente, vivir en libertad, y ver a los niños disfrutando de las golosinas y juguetes llenos de felicidad.

Y por supuesto que agradezco las bondades que este país ha tenido para conmigo y para con todos los ciudadanos cubanos; aunque no para con los balseros que también vienen para este país en busca de libertad y los deportan para Cuba nuevamente, aunque fuera uno solamente como el que entre los tantos se salvara; lo deportaron igual, y claro está, que también me acordé del niño Elián González, y otras tantas cosas más; y como es natural, trato de atar los cabos, pero no puedo hacer el nudo ante esa realidad tan desigual.

Entonces ese agradecimiento me parece tan absurdo, que casi se ha desvanecido, y en ocasiones evitamos comentar.

Así todo, ¿cuántas Navidades hemos pasado los cubanos lejos de nuestra patria?

!Muchas! y naturalmente que la hemos pasado bien, de eso, no nos podemos quejar

porque sería una falacia muy poco profesional. A pesar de que muchos cubanos hemos perdido en este Exilio parte de nuestra familia, como decía mi madre:"Yo solamente quiero ver a Cuba libre", pero sus sueños nunca se pudieron realizar. Después pasé años de luto sin festejar las Navidades que siempre fueron tan familiares y sagradas para mí, hasta que los años atenuaron el dolor de tan profunda pérdida, porque yo también tengo el derecho de vivir la cuota que la vida tiene asignada para mí.

Entre una Navidad y otra, los cubanos nos hemos adaptado a este nuevo sistema tan diferente al nuestro, pero de la misma forma que nos parece tan democráticamente maravilloso, por otro lado nos resulta bastante inverosimil el procedimiento político de esta nación, y de la cual, democráticamente y con todo respeto me puedo expresar; como las promesas y los engaños que por tantos años nos profesan a los cubanos.

Mi cubanidad se lamenta y entristece al comprobar el dolor de mi pueblo en unas Navidades en que las cárceles están llenas de hombres y mujeres que defienden con todo derecho la libertad de una patria encadenada, pero que los Derechos Humanos en las Naciones Unidas se hacen sordos y ciegos a esa verdad, y hacen igual que los gatos, que a los desperdicios les echan tierra para taparlos.

Al igual que mi cubanidad se entristece también por los niños en la isla, aquellos que no conocen a los verdaderos amigos, como Melchor, Gaspar y Baltasar, que se sacrifican en estos días navideños en buscarles un poco de felicidad.

Así todo, muchos niños cubanos en la isla son beneficiados porque los Reyes Magos van desde el Exilio cargados de regalos; mientras que los que viven en este grato país de los Estdos Unidos, reciben infinidades de golosinas y juguetes que Santa Claus les trâe en su trineo deseandole tambbién a la humanidad: "Mayor comprensión, más conciencia y un futuro en el que se aprovechen mejor los minutos de felicidad, porque esos no volverán".

Y Santa Claus que también pasó por Cuba, le hizo esta pregunta a los gobernantes del pueblo norteamericano: "Y tus promesas ¿a dónde fueron a parar? Luego tomó su trineo y dijo: "Adios amigos, adios; espero que la próxima visita los encuentre mejor". Amigos, también yo les deseo a todos ese futuro lleno de felicidad del que habla Santa Claus. Mery Christmas to you.

LA PRISIONERA DE GUERRA EN CEREMONIA AÑO NUEVO

TIMES SQUARE.- La sonriente soldado afroamericana Shoshana Johnson, quien se hizo famosa cuando fue rescatada tras ser herida y capturada por fuerzas iraquíes, ha sido invitada a participar de la ceremonia de hacer bajar la bola lumínica de Año Nuevo en Times Square el 31 de diciembre a media noche. Hace poco Shoshana fue dada de baja del Ejército.

MENENDEZ RECHAZA LEY DEL MEDICARE

JERSEY CITY, NJ – Mientras [illegible] Congresista Robert Menendez [illegible] republicanos [illegible] Washington, New York [illegible] aprobada por la Cámara [illegible] Senado después de una gran oposición bipartidista que fue superada por las presiones políticas del Presidente Bush. [illegible] cambios aunque entrarán en vigor dentro de tres años son muy notables, tienen el respaldo de la AARP y la oposición del Senador Edward Kennedy. Los republicanos y demócratas que votaron a favor afirman que la nueva ley ayudará a millones de ancianos a comprar sus medicinas, reformará todo el Medicare y costará $400 [illegible]

Sin embargo [illegible] Menendez [illegible] hasta el 2006 [illegible] tarjeta de descuento para las medicinas [illegible] beneficios tendrán desde ahora hasta entonces [illegible] que pagar $4,020 por los primeros $5,100 que compren, sin beneficios. Los republicanos aprobaron una ley que en vez de crear beneficios en prescripciones de drogas bajo el plan actual, prepara el camino para la privatización con las corporaciones y seguros fijando los precios a su antojo y [illegible] Medicare parte B [illegible] de NJ que tienen [illegible] menores y son elegibles para Medicare y Medicaid y que ahora tendrán que pagar un copago". Los republicanos ripostan que estos argumentos son partidistas [illegible] Presidente Bush que en su campaña electoral había prometido cambios [illegible] de New York [illegible] Medicare [illegible]

[illegible] New York [illegible] Senadora [illegible] ancianos que hoy están [illegible] ancianos.



LA NUEVA LEY DEL MEDICARE

"O K, ya pasamos la ley del Medicare, ahora te dejamos en las manos de estas dos gentiles proveedoras de salud para que te las arregles como puedas..."

Luces de Estrellas

DESDE MIAMI, FLORIDA

MORAN MARIÑO

MANOLO ALONSO RECIBE MEDALLA DE EXCELENCIA

[illegible] Medalla de la Excelencia [illegible] que preside el Dr Rafael Peñalver por su extraordinaria [illegible] Manolo Alonso productor precisamente de la película "La Cuba de Ayer" hoy vigente en los Estados Unidos tuvo en la isla una carrera extraordinaria y aquí fue uno de los [illegible] TV por el Canal [illegible] de la [illegible] película de Manolo Alonso se puede pedir por el teléfono (7[illegible]8) 60[illegible] 820

[illegible] TELENOVELAS [illegible]

Los productores de una novela hecha en Miami hace unos años con el título de "El Magnate" han querido cogerse el honor histórico de que esa fue la primera telenovela hecha en esta ciudad pero no es así. La primera telenovela que se hizo en Miami se llamó "La vida de Santa Bárbara". Fue la genial escritora Olga Ru[illegible] la que abrió ese camino. Hace muchos años [illegible] "Doña Bárbara" y también [illegible] de Pedro [illegible], escogido porque era el actor joven del [illegible] más de cien capítulos producidos [illegible] en un programa con un "pujón" y dos lindas damas que enseñan [illegible]

¡CUIDADO CON LAS CAMARAS

Repetimos nuestra recomendación frente a las cámaras [illegible] hay que tener mucho cuidado con las reacciones faciales involuntarias. La María Montoya no es brillante, es buena. En noches pasadas leyendo [illegible] una triste noticia. No se dió cuenta [illegible] No necesita llorar ni ponerse triste cuando da una de esas frecuentes noticias horribles. Simplemente adaptarse al momento y cuidarse de no sonreír al concluir. Quizás esa noche [illegible]

GIGANTES DE LA RADIO DE CUBA

La Cuba de ayer por supuesto. Hoy solo hay [illegible] aquí) entre los gigantes de la radio estuvieron Luis Aragón y Félix O'Shea. El primero en [illegible]94[illegible] era jefe de programación de RHC Cadena Azul y Félix O'Shea [illegible] Radio [illegible] son de los primeros en el mundo en usar unidades [illegible] para [illegible] los hechos [illegible]

MIAMI HONRA A "LA TRIBUNA"

MIAMI [illegible] representantes de publicaciones hispanas se reunieron [illegible] Versalles" y se comprometieron a mantener las campañas en favor de la libertad de Cuba, en un documento de 14 puntos [illegible] cosas [illegible] que aquí [illegible] primera que, en una sola [illegible] dice uno de los puntos [illegible] varios medios de países hermanos, se unieron a la declaración. La lista de [illegible] libertad de Cuba incluye a LA TRIBUNA, [illegible] mucho

CALENDARIO DE MUÑECA

UNION CITY - La modelo Muñeca Luna presentó su calendario [illegible] durante acto en el "Therapy" de Bergenline Avenue



Sobre estas líneas los seis estudiantes que recibieron sendas becas de parte de la Sociedad de Policías Hispanos del condado de Essex. Carla E. Santiago, María J. Domínguez, Ruth Mogro, Wilfredo David González, René J. Concepción y Lysandro Rivera. Junto a ellos, de (izq. a der.) Ledo. José A. Ginarte, concejal Héctor Corchado, Maribel Santos, oficial de Amerigroup, y Ledo. Cory Booker.

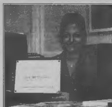
BENEFICIOS PARA VETERANOS

TRENTON.- El Gobernador James McGreevey firmó una legislación presentada por Asambleistas demócratas que proveerá beneficios a los militares que están sirviendo actualmente en Afghanistan y en Iraq, garantizándoles su acceso a fondos de pensiones, retiros bajo el sistema de empleos públicos, la compra de créditos adicionales, deducciones de impuestos correspondientes a veteranos y otras.

AYUDA A ESTUDIANTES

Cuatro alumnos de la escuela HS Memorial que ayudan a sus compañeros orientándolos. Son ellos Víctor Ramos, Louis Baez, Crystal Maldonado y Marilyn García.





EDUCADORA DESTACADA
Por su labor destacada, Clara Herrera, directora de la Escuela PS # 3 recibió Diploma de la Coalición de Negocios para Excelencia Educacional.



DIRECTORA
[illegible]
TRENTON.- Angie Armand León, directora del Centro para Investigaciones y Desarrollo de Política Hispana de NJ



DIRECTORA HISPANA
NEWARK.- La Dra Debbie Salas López es la nueva Jefa de la División Académica de Medicina Geriátrica y Programas Comunales del Hospital Universitario MDNJ.

CUBA:
EL 30 DE NOVIEMBRE DE 1956

El 30 de Noviembre de 1956, un joven santiaguero llamado Frank PaísGarcía lideró un levantamiento popular en la ciudad de Santiago de Cuba buscando el derrocamiento de la dictadura del General Fulgencio Batista.

Sin embargo, el triunfo de la revolución, que todos creíamos democrática, esa juventud que luchó contra Batista se sintió traicionada por Fidel Castro y decidió reiniciar nuevamente la lucha. Así, en abril de 1960, nace el Movimiento Revolucionario 30 de Noviembre "Frank País" cuyo nombre significa que la lucha por la democracia no había terminado.

Después de varios años de lucha, durante la cual cientos de nuestros hermanos fueron ejecutados ante pelotones de fusilamiento y miles fueron a parar a las prisiones o tuvieron que salir al exilio, decidimos que había llegado la hora de hacer un replanteo para adaptarnos a las nuevas estrategias de lucha a través de la resistencia cívica. Establecimos los contactos necesarios dentro de la isla hasta que el 13 de septiembre de 1991 quedó oficialmente constituido, como organización opositora no autorizada, el Partido Democrático 30 de Noviembre "Frank País". A pesar de sus pocos años de existencia, el PD-30-N, cuyo presidente Rafael Ibarra Roque fue detenido en 1994 y condenado a 20 años de prisión, ha llegado a ser una de las organizaciones más importantes dentro de Cuba con alrededor de 3,000 miembros.

Por consiguiente, en un día tan importante como el de hoy en la historia de nuestra organización queremos rendirle homenaje a nuestros mártires que ofrendaron sus vidas por la democracia así como reconocer públicamente el sacrificio de nuestros hermanos del MR-30-N que lucharon valientemente dentro de la isla y continuaron su lucha desde el exilio y, sobre todo, queremos reconocer el valor de la nueva generación del 30 que dentro de Cuba, con Belkis Barzaga Lugo como presidenta en funciones, libra una lucha desigual frente al aparato represivo de la tiranía castrista.

Finalmente, queremos aprovechar la ocasión para agradecerle a todos los amigos de la red electrónica la ayuda que nos han prestado en todos estos años en defensa de nuestros hermanos que tan valientemente se enfrentan a la despiadada maquinaria comunista.

Por el Ejecutivo Nacional del MR-30-N,
Luis Israel Abreu,
Secretario General



ISRAEL ABREU
El delegado del Movimiento Revolucionario 30 de Noviembre, Israel Abreu.



SALUDO A CARMEN MOSCA
NEWARK.- La líder cívica Carmen Mosca recibió homenaje durante el desayuno anual de servicios comunales y caritativos de la Asociación Giblin en "Mayfair Farms" de West Orange.

DEPORTES

POR: PABLO LASERNA

MIGUEL TEJADA, FIRMA CON LOS ORIOLES, POR SEIS TEMPORADAS

Miguel Tejada, firmó contrato con los Orioles del Baltimore por 6 años y $72 millones de dolares usará el número diez en su camiseta en la próxima temporada.

Tejada, el jugador mas valioso en la temporada del 2002, con los Atleticos de Oakland, acepto el fabuloso contrato sin pensarlo dos veces, Los Orioles, aseguran que la llegada de Tejada al equipo le ayudara a recortar distancia con los Yankeesy los Medias Rojas del Boston, en el Este de la Liga Americana. El vicepresidente del equipo de los Orioles el Sr. Jin Beatle, declaró que Tejada es el tipo de jugador que levanta la moral de cualquier equipo, y agrego si Tejada , quiere jugar con los Orioles, porque no pensar entonces en Vladimir Guerrero, Ivan Rodriguez, o Javier Lopez, entre otros.El contratar a Guerrero le daria mas poder a nuestro equipo, ademas es dominicano como Tejada y eso le haria sentirse mas a gusto en el equipo

Hemos hecho ofertas a Javy Lopez, e Ivan Rodrigues, y eesperando respuesta de ambos declaro el Sr. Beatle, esperamos la proxima temporada estar en la lucha hasta el final.declaro, le deseamos la mejor de la suerte al nuevo millonario Migeul Tejada desde las paginas de la Tribuna......

Otro que llego a un acuerdo millonario tambien fue el estelar jugador Gary Sheiffield, quien firmo contrato con los Yankees de New York por la suma de $39 millones de dolares por tres años

Su contrato que incluye una porcion de millones de dolares, cuyto pago sera diferido y una opcion del equipo por 13 millones, de dolares para la temporada del 2007, Sheiffiel , cuidara del jardin derecho , mientras que Matsui, lo hara del izquierdo, ycasi seguro Kennie Lofton, quien se espera firme de un momento a otro lo hara en el jardin central, quedando Bennie Williams como jugador designado DH, y una que otra vez jugara la primera almohadilla para darle descanso a Giambi, todo pareindicar "El BOSS' no eata perdiendo tiempo ni escatimando plata y quiere los Yankees, sigan manteniendo su hegemonia por muchos años mas. A preguntas de la prensa Shieffield, respondió, me entreviste con el Sr, Streinbenner, y discutimos varios aspectos, yo se lo que el espera de mi, y tambien sabe lo que yo busco, se muy bien que si fallo el no escatimara tiempo para ponerlo en la prensa y en la television su descontento, espero esto no suceda, pues dare lo mejor de mi mismo y el lo sabe solo quiero poder demostrarlo y asi lo hare en la proxima temporada, suerte a Sheiffield con su nuevo equipo ....

CARTELERA DE LUJO EN ATLANTIC CITY

En una cartelera que se puede considerar de lujo, se llevo a efectos varias peleas de campeonatos mundiales en la ciudad de los juegos Atlantic City, El boricua John Ruiz, derroto a Hassin Rahman, en una pelea a doce asaltospor decision unamime ,y de esa forma se adjudico el cinturon de los pesados de la FIB. En la misma cartelera, Rosendo Alvarez, saco un empate ante Victor Burgos para de esa forma mantener la faja minimosca de la FIB, mostrando una vez el porque es el campeon, suerte deseamos a Rosendo Alvarez......

Por otra parte Zab Judah, derroto al mexicano Alejandro Garcia en el quinto asalto, Judah, fue mucho para el mexicano que le puso muchas ganas al combate pero nada mas.

Y por ultimo el tan esperado combate entre Cory Spinks, y el campeon mundial Ricardo Mayorga, en la categoria welter donde estaba en juego el titlo de Mayorga.

Fue un combate donde Mayorga mas bien parecia tenia una bronca callejera, tirando golpes locos a un Cory Spinks, quien se mostraba escu-rridizo ante Mayorga, y si bien es verdad no hizo nada del otro mundo frente al campeon su corre corre en el cuadrilatero hizo lucir mucho mejor que su bravo oponente el campeon Mayorga, y si a eso agregamos que el juez, Tony Orlando, le desconto un punto a Mayorga al fiel quinto roun por sujetar y golpear, y otro punto por golpear y amarrar en el undecimo esto mas la aficion que se mostraba de parte de Spinks, quien fue entusiasmado por su padre desde la esquina.

Un desilusionado Mayoquien se habia mofado de Spinks, poniendole nombretes al final del combate tuvo la hombria y el valor de besar la mano de Spinks, y colocarle los tres cinturones alrededor de su cintura.

Mayorga, declaro que no le cayo muy bien al Albitro Tony Orlando pues esos puntos que me quito al final pesaron para que yo perdiese el combate declaro Mayorga.

De esa manera Mayorga vio frustradas sus aspiraciones de pelear frente Shane Moesley, por el cinturon welter, que estabe señalado para el proximo 13 de marzo del proximo año 2004, regresare de nuevo por esas fajas que pinjustamente esta noche declaro un derrotado Ricardo Mayorga, a mi entender aqui hubo un solo culpable y ese no es otro que Ricardo Mayorga que menosprecio mucho a su rival Spinks, y eso unido a su pobre demostracion y sus locuras sobre el rindieron al traste conque perdio los cinturones, felicidades al nuevo y Flagante campeon welter, Cory Spink. y a Mayorga mejor suerte en sus proximos combates chao...

Gracias amigos lectores por leerme y Dios les bendiga siempre y recuerdesus quejas y sugerencias las pueden enviar a mi P.O.Box.5624, Newark, N.J 07165, gracias ybasta la proxima.....

GERENCIA DE RADIO WADO DEJA FUERA AL POPULAR SALVADOR CRUZ UMANZOR

Sorpresiva y lamentable la decisión de la gerencia de Radio WADO de suprimir los servicios del popular, competente y trabajador comentarista deportivo Salvador Cruz Umanzor, tras doce años de labor como cronista de deportes y como locutor de noticias.

DEJARON FUERA AL "DUQUE"

Como era de esperarse, los Expos de Montreal no le ofrecieron un nuevo contrato a Orlando "El Duque" Hernández teniendo en cuenta sus problemas de salud y que el año pasado no pudo jugar desde que los Yankees se lo pasaron. "El Duque" tiene record de 53-38 con efectividad de 4,04.

FORMAN EQUIPO DE LUCHA

UNION CITY.- Richard Irizarry, Comisionado de Parques informa que se esta organizando un equipo deportivo de lucha entre niños de la ciudad que tengan entre 6 y 14 años de edad. Los padres y tutores interesados en este deporte para sus niños llamar a los teléfonos (201) 954-4440 o 864-4112.

LA TRIBUNA
P.O. Box 805
Union City, N.J. 07087

Bulk Rate
U.S. Postage
PAID
Permit #1300
West New York,
N. J.